



# St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

## Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 23—2026—23 Sierpień

### Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszkowski  
Pastor

Rev. Joseph Mol  
Rev. Stanley Rataj  
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski  
Permanent Deacon

### Parish Staff

Celena Strader  
Operations Director/  
Bulletin Editor

Emilia Nienajadlo  
Secretary/  
Assistant Bulletin Editor

Maria Horbal  
Religious Education  
& Youth Ministry Coordinator

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Donatas Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

### St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri  
9:30 AM—5:30 PM

### CLOSED:

Wednesday & Weekends

### Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

### Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

### Church

5251 S. McVicker Ave.

### St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



### *Twenty-First Sunday in Ordinary Time*

And so I say to you, you are Peter, and upon this rock I will build my church,  
and the gates of the netherworld shall not prevail against it.

I will give you the keys to the kingdom of heaven.

- Matthew 16:18-19

### *Dwudziesta Pierwsza Niedziela Zwykła*

Ty jesteś Piotr, czyli Opoka, i na tej opoce zbuduję Kościół mój,  
a bramy piekielne go nie przemogą.

I tobie dam klucze królestwa niebieskiego.

- Mateusz 16,18-19

# Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

## **21<sup>ST</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME - 21<sup>SZA</sup> NIEDZIELA ZWYKŁA**

### **SATURDAY - AUGUST 22 - SOBOTA**

- 4:30 pm-**EN** - Intention of all living Christians being persecuted (req. by Mia Vidricko)  
 † Harriet Barnas (req. by Bob & Judy Onik)  
 † Helen Rybarczyk (req. by family)  
 †† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)  
 †† All aborted babies (req. by Mia Vidricko)  
 †† All murdered Christians (req. by Mia Vidricko)

### **SUNDAY - AUGUST 23, 2026 - NIEDZIELA**

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon John Molinaro (req. by sister Donna Flanagan)  
 † Zbigniew Stopka  
 †† Ludevit Vidricko & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Marioli, Renaty, Hieronima Boruch, Lucyny Kalisz, Alfredy Małyj, Barbary Pizur, Bożeny Pytki, Anny Rubiś, Stanisława Stawskiego, Liama Kersten z okazji 9-tych urodzin, Emilii Nienajadło z okazji urodzin, Teresy i Kazimierza Milewskich, rodziny Kordaczków, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną  
 † Jolanta Szara, † Antoni Onesto, † Thomas Pizur, † Ewa Cieśla, † Maria Barabasz, † Władysława Bobek, † Thomas Granat, † Marek Motłoch, † Halina Sitko, † Stanisław Pawlikowski, † Bronisław Rubiś, † Bronisława Zarycka, † Zofia Kobylarczyk, † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Kowalczyk, † Stanisława Trzpit, † Janina Topór-Huciańska, † Ludmiła Tylka (zam. syn Ryszard), † Robert Sutor (1 roczn. śm.), † Leonard Ochylski (2 roczn. śm.) (zam. Renata Klimczak z rodziną), †† Maria i Bronisław Luberda, †† Maryla i Jan Mleczo, †† Aniela i Andrzej Świder
- 10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Agnes Limanowski  
 † Elaine Olszewski (req. by Treasure Salinas)  
 † Bożena Pleczyńska (req. by Mulica family)  
 † Steve Wilhelmy (req. by Leracz family)  
 † Barbara Lee Pettit (req. by Leracz family)  
 † Manuel Rocha (anniv.) (req. by Elizabeth Ocon)  
 † Refugio Velazquez (anniv.) (req. by family)  
 †† Marian & Kazimiera Jarosz (req. by family)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Stanisława Stawskiego, Teresy i Kazimierza Milewskich, parafian i dobrodziejów  
 † Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Władysława Bobek, † Stanisław Pawlikowski, †† Aniela & Andrzej Świder
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Stanisława Stawskiego, Teresy i Kazimierza Milewskich, parafian i dobrodziejów  
 † Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Władysława Bobek, † Stanisław Pawlikowski, †† Aniela & Andrzej Świder

## **MONDAY - AUGUST 24 - PONIEDZIAŁEK**

*St. Bartholomew, Apostle - Św. Bartłomieja Apostoła*

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Ewa Cieśla, † Antoni Onesto,  
 † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,  
 †† Aniela i Andrzej Świder

## **TUESDAY - AUGUST 25 - WTOREK**

*SS. Louis & Joseph Calasanz - ŚŚ. Ludwika i Józefa Kalasantego*

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Józefa Czerwień, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, parafian i dobrodziejów  
 † Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Helena Trzapałko, † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski, † Ewa Grzegorzczak, †† Aniela i Andrzej Świder
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Małgosi, Bożeny Pytki, Teresy i Kazimierza Milewskich, parafian i dobrodziejów  
 † Ewa Cieśla, † Thomas Pizur, † Antoni Onesto, † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski, †† Aniela i Andrzej Świder

## **WEDNESDAY - AUGUST 26 - ŚRODA**

*Our Lady of Czestochowa -*

*Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej*

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dave Lamping on the occasion of his birthday  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,  
 † Antoni Onesto, †† Aniela & Andrzej Świder

## **THURSDAY - AUGUST 27 - CZWARTEK**

*St. Monica - Św. Moniki*

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,  
 † Antoni Onesto, †† Aniela & Andrzej Świder,  
 † Anna Milewska (6 mie. po śm.) (zam. Danuta Witkiewicz)

## **FRIDAY - AUGUST 28 - PIATEK**

*St. Augustine - Św. Augustyna*

- 7:30 am-**EN** † Marge Kaczorowski (req. by Maria Kozmel)  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów  
 † Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,  
 † Antoni Onesto, †† Aniela & Andrzej Świder



## Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

### SATURDAY - AUGUST 29 - SOBOTA

*The Passion of St. John the Baptist -  
Męczeństwo Św. Jana Chrzciciela*

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla  
parafian i dobrodziejów  
† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,  
† Antoni Onesto, †† Aniela & Andrzej Świder  
4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Felix &  
Margarita Acevedo on the occasion of their 45th  
wedding anniversary  
† Maria Alfaro (1 anniv.) (req. by family)  
†† Ludevit Vidricko & deceased family members  
(req. by Mia Vidricko & family)

## Wedding Banns

**Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających  
zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,  
prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.**

*Chase H. Fann & Dorota Murzydło - II*



**If anyone knows of cause or just impediment  
why these persons should not be joined together in Holy  
Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.**

## Rest In Peace

God has called to Himself the following  
individuals for whom a Funeral Mass was recently  
celebrated. We express our deepest sympathies to the  
family members of the deceased and pray that the  
Risen Lord will bless and strengthen them during their  
time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest  
grant unto them, O Lord, and may perpetual light  
shine upon them. Amen.*”

† **Aniela Świder**

†† **Robert J. & Gertrude L. Gorecki**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych  
osób, za których niedawno została odprawiona Msza  
św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus  
błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich  
smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc:  
„*Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość  
wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.*”

## Presider Schedule

### Saturday, August 29, 2026

4:30 pm - Fr. Joe Mol

### Sunday, August 30, 2026

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Elvio Baldeon Lope

12:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

## Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/15-16/2026

| Weekly Budgeted Amount                      |                     | - \$9,425.00            |
|---------------------------------------------|---------------------|-------------------------|
|                                             |                     | Collection Amount       |
| Mass Time                                   | Number of Envelopes | Envelopes + Loose Money |
| 4:30pm                                      | 61                  | \$1,724.00              |
| 7:30am                                      | 55                  | \$1,035.00              |
| 9:00am                                      | 100                 | \$1,894.00              |
| 10:30am                                     | 54                  | \$1,743.00              |
| 12:30pm                                     | 41                  | \$1,123.00              |
| 7:00pm                                      | 10                  | \$430.00                |
| Mailed-In Env                               | 13                  | \$144.00                |
| E-Giving/Text-to-Give                       | 13                  | \$113.00                |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>347</b>          | <b>\$8,206.00</b>       |
| <b>Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-</b> |                     | <b>(\$1,219.00)</b>     |
| <b>FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-</b>   |                     | <b>(\$7,192.00)</b>     |

**Assumption - \$2,608.00**  
**Building Maintenance - \$3,918.00**

*Forgot your envelope?  
Not registered but visiting our parish? Like to text?  
You can make a one-time donation to  
St. Faustina Kowalska Parish by  
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii  
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?  
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii  
św. Faustyny Kowalskiej  
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*

## Lector Schedule

### Saturday, August 29, 2026

4:30 pm - A. Valdez

### Sunday, August 30, 2026

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - O. Harkabuz, A. Błachuta & B. Fryźlewicz

10:30 am - M. Kozmel

12:30 pm - B. Glista, K. Grabala & I. Kuźma

7:00 pm - Z. Koszyłko, Z. Koszyłko & D. Witkiewicz

### Attention All Lectors

Please look ahead in your calendars for the  
months of September, October, November, and let  
Emilia (enienajadlo@archchicago.org) know when you  
would NOT be available to read at Mass. We need all  
your UNAVAILABLE dates by **Monday, August 31<sup>st</sup>**,  
in order to complete the schedule on time. Thank you  
for volunteering in this ministry!

### Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on  
August 15<sup>th</sup>, but Celena S. won \$250 on the Six  
of ♦ under envelope #36. This is a split the pot  
(50/50) raffle and the next drawing will be held  
at 6:00 pm on **August 22<sup>nd</sup>** at Tom's Tap  
(6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be  
for the jackpot of \$70,400. **Tickets are \$5 each** and  
can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from  
one of our Holy Name members after a weekend Mass.





Dear Parishioners and Friends,  
Thanks to modern means of communication, many of us can stay up to date with what is happening in the Church, both locally and universally. Pope Leo XIV, the first American Pope in the history of the Church, continues to attract unwavering global interest. Thousands of people gather in St. Peter's Square for

Wednesday general audiences or the Sunday Angelus prayer. Beyond spontaneous encounters, amusing moments, or gestures of papal kindness, tenderness, and goodwill, we also have the opportunity to hear the words of Pope Leo XIV. One can visit the official Vatican media websites or listen to Vatican Radio broadcasts, which are also aired by American and Polish radio stations.

To discover the source and meaning of Pope Leo XIV's ministry, we must turn to the Gospel passage appointed for this Sunday. Since the second half of the fourth century, Catholics have interpreted this text as clearly affirming the primacy, the preeminence, of the Bishop of Rome, the successor of St. Peter.

Caesarea, mentioned in the Gospel, was situated near the sources of the Jordan River. One of the rocky grottoes from which the river flows had been dedicated to a Greek deity and nymphs as early as the third century BC. A temple honoring Caesar Augustus was built at the summit. Later, Herod the Great's son, Philip, expanded the settlement and named it Caesarea Philippi. For Jews who worshipped Yahweh, such idolatry provoked indignation, revulsion, and anger. The aforementioned grotto resembled a gateway leading to the depths of hell, Satan's kingdom. People harbored the hope that these infernal gates would one day open, shake the rock upon which the blasphemous temple stood, and swallow it into the abyss of hell.

It was in this very place, fraught with dread, that the dialogue between Jesus, the Son of the living God, and the fisherman Simon, son of Jonah, took place. Jesus speaks of a different rock upon which He will build a different temple: the Church of God. No powers of hell shall ever prevail against it, even though they ceaselessly batter that rock. Jesus, the Builder of the Church, laid the foundation upon which He constructs a temple for God out of living stones. This construction will be completed only when Jesus returns to the world at the end of time.

Jesus defined Peter's entire role, task, and mission within the Church through three metaphors: the rock, the authority of the keys, and the power to bind and loose. The authority of every successive Pope, Christ's Vicar on earth and St. Peter's successor, rests upon this text. Each Pope is the Peter of his own time; he is the rock for the Church, holds the authority of the keys within it, and possesses the power to bind and loose.

Pope Leo XIV, the Peter of our time, concerned for the well-being of the world and of every human being, encourages us today to fix our gaze upon Jesus, the Messiah and Son of the living God. And, just as on the day of his election to the See of St. Peter, he continues to rely on our prayers so that he may imitate Jesus Christ, the Good Shepherd and Head of the entire Church. I ask you all to pray for the Pope, that, guided by the light of the Holy Spirit, he may best fulfill his pastoral role in the Church of Christ. Let us also pray that, amidst his busy schedule, Pope Leo XIV might find time to visit the United States, and especially our archdiocese, where he was born and raised. Please also pray for an increase in vocations to the priesthood and religious life. As we can see, seminaries around the world, including those in the United States and Poland, are emptying. I believe that the Pope's visit will rekindle faith, especially among young people.

I extend my heartfelt thanks to all those who advertise in our parish bulletin. It is thanks to them and their generosity that we receive a bulletin with the latest news every weekend. I ask you to support our sponsors, patronize their businesses, and thank them for their kindness when you visit. Please mark your calendars for Chicago's largest Polish American festival, Taste of Polonia, at the Copernicus Center. Over 50 bands and performers, numerous stalls, wonderful cuisine, and a wide array of attractions await guests during Labor Day Weekend, from September 4th to 7th. May the Merciful Lord bless you all.

Fr. Ted Dzieszko  
Pastor

### ***Assumption Day Sale of Roses***

Mary and Terry Oates would like to thank everyone who either sold, bought or prayed silently for the success of the rose sale on August 15<sup>th</sup>. A total of \$812 was raised from the sale of roses to benefit the „Sancta Maria, Mater Dei Kitchen/Food Pantry” in Nigeria. Again, thank you to everyone who helped out in one way or another. You embody what we profess weekly: „The Church is one, holy, catholic and apostolic!” God bless you all abundantly!



### ***Building Maintenance Worker Needed***

The parish is seeking a temporary part-time worker for parish building maintenance. If you have knowledge and experience in all aspects of building maintenance—including electrical, plumbing, HVAC, and carpentry work, as well as the use of hand and power tools and general cleaning—please visit the parish office during the week to fill out an application.



**Praise be the Lord, Jesus Christ! Now and forever!**

Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *"Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active."* In accordance with its mission, St. John Paul the Great Formation and Education Scholarships are awarded to priests from Poland studying in Rome and to college students of Polonia, as well as donations to other qualified charities. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop Emeritus of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on "Donate" to make your contribution. ***The annual second collection will take place in our parish this weekend, August 22<sup>nd</sup> - 23<sup>rd</sup>.***

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

[www.catholicleaguepolonia.org](http://www.catholicleaguepolonia.org)

**Who is Jesus to me?**

There are questions we answer many times throughout our lives. One of them is: "Who is Jesus to me?" Let us try to answer it today. In prayer, let us close our eyes and imagine Him approaching us. Standing face to face with Him, let us ask ourselves this question. Let us answer honestly, without hiding uncomfortable feelings—such as anger or a sense of abandonment by God and others. What do we feel in our hearts? What is our answer? Jesus is not interested in a "correct" answer, but in the truth. And if we do not know what to say because we feel empty, let us tell Jesus that, too. He always rejoices to hear our cry, even in our helplessness. In this way, we discover that He is our Savior and that only He can help us.

*Jesus! I need You. I cannot live without You. I draw closer to You because I long to hold fast to Your Heart; for beside You, my Savior, I feel safe.*



**Adoration of the Blessed Sacrament**  
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm  
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish  
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH  
**RELIGIOUS EDUCATION FORMATION PROGRAM**



"Let the little children come to me..."  
Matthew 19:14

**IN PERSON REGISTRATION WEEKEND**

**AUGUST 22-23, 2026**

**After All Masses**

Please note that this Catechetical Year 2026-2027 we will be transitioning the REF program from an all grades program to a Sacramental Program.

We will still accept children into grades 1-8, but will have a combined class for grades 3 and 4, and another combined class for grades 5 and 6.

There will be an emphasis on prayers, Catholic traditions, relationship with God, and faith in action in the combined classes

**CLASSES ARE HELD ON WEDNESDAYS FROM 6:30 - 8:00pm**

**First Day Of Class Is SEPTEMBER 16, 2026**

Please call the REF Coordinator, Maria Horbal, at 773-842-4999 or the Parish Office at 773-767-2411 with any questions

**Special Religious Development Program - SPRED**

The St. Faustina Kowalska Parish SPRED Program has openings for this coming 2026-27 school year in the 11-16-year-old group and the 22 and older group. If you or someone you know has a loved one with cognitive and intellectual disabilities that would be interested in joining our SPRED Program, please reach out to the parish office (773-767-2411) and they will put you in contact with the parish SPRED chairpersons, Bernadette Kowalczyk and Manny Toledo. Lastly, if any adults over the age of 21 are interested in learning about becoming SPRED catechists, please contact the parish office.

**Altar Server Ministry**

Being an altar server is an honorable service at the altar, assisting the priest during Mass and other devotions. It means being close to God, setting a good example for peers, and actively participating in the life of our parish. However, serving at the altar is not just about performing duties—it is also about fellowship, building a wonderful community and having fun together!

We warmly invite new candidates to join our altar server ministry. We welcome both boys and girls (starting as young as 1st grade).

Parents of interested children, are asked to please contact Altar Server Co-Coordinator, Maria Borzecki, directly by sending a text message to: 708-793-6073.

### Attention ALL Volunteers

All volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of volunteering - this includes REF catechists, SPRED catechists, youth ministers, parents assisting with altar servers and youth group, and Polish school teachers. Please start the process today!

### Changes to our Sunday Bulletin: A New Look and New Deadlines

Change is in the air at the parish office! Microsoft Publisher will be retired in October 2026, so we are transitioning to Canva Pro to create our parish bulletin.

Because we are learning a brand-new app, the bulletin will look a bit different starting in September. We kindly ask for your patience, understanding, and a little bit of grace as our staff navigates this learning curve and works to master the new software.

This transition also changes our timeline. Creating the layout is taking more time during this adjustment period, and our printer has moved our submission deadline to an earlier time.

#### Our New Submission Guidelines:

- **New Deadline:** All articles must be submitted by **Monday at 5:00 PM**, starting on **August 31**.
- **Required Contacts:** Send all articles to **cstrader@archchicago.org** and **always** copy **enienajadlo@archchicago.org**.
- **Accepted Formats:** Submit your articles strictly in **Microsoft Word, PDF** or **JPEG** format.

Late submissions can no longer be accepted for the upcoming weekend due to the strict printer schedule.

Thank you for your cooperation, your flexibility, and your continued support as we work to improve our bulletin and bring greater glory to God in all that we do!

### Lector Training

Training for lectors to proclaim the readings at Mass will be offered in September and October by the Office for Divine Worship. Participants must attend both days of either session. Please contact the parish office to receive the link to register. Session 1 will be Wednesday & Thursday, September 2 & 3, 2026 from 7:00 pm - 9:00 pm at St. Augustine Parish, 4130 W. 147th St., Midlothian, IL 60445. Session 2 will be Wednesday & Thursday, October 28 & 29, 2026 from 7:00 pm - 9:00 pm at Our Lady of Mercy, 4432 N. Troy St., Chicago, IL 60625. For more information, please call Carmen Arroyo at 312-534-8012.

## Ladies Guild News

The Ladies Guild at St. Faustina will kick off its 2026-27 meeting season on **Tuesday, September 1<sup>st</sup>**, in the Parish Center at 7:00 pm. This year's schedule includes meetings, monthly bunco sessions (always fun), a planned "Evening of Reflection" in October with Father Stan Rataj, a "Project Linus" blanket-making event, a couple of parties and a group Mass and brunch at the end of the season. If that's not enough, we will have multiple lottery raffles throughout the year. Use the pink envelope in your monthly collection packets or pick up a calendar with membership information on the tables in the back of the Church. The form can be returned in the weekly collection basket. Yearly membership is just \$10 and your support is appreciated. If you have questions, please call or text Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686 for more information.



LABOR DAY WEEKEND 2026 • SEPTEMBER 4-7

## TASTE OF POLONIA FESTIVAL 2026

**4 DAYS - 3 STAGES - OVER 50 PERFORMERS**  
**FUN FOR THE ENTIRE FAMILY**

**MINI GOLF - CASINO - SCAVENGER HUNT - MOTORCYCLE SHOWS**  
**KIDS GAMES & ACTIVITIES - EXHIBITS - MOVIE SCREENINGS**  
**THE BEST ENTERTAINMENT - CLASSIC POLISH FOOD & BEER - 40+ MERCHANTS**

The Phil Collins Experience, Pink Talking Fish (Pink Floyd, Talking Heads & Phish Tribute), Slippery When Wet (Bon Jovi Tribute), Neverly Brothers (from Elvis to Beatles), The Wayouts (60's Rock), 28Days (Rock, Pop, Country), Hi Infidelity (80s Rock Tribute), CTA (Chicago Tribute), The Fortunate Sons (Creedence Clearwater Revival Tribute) and much more...

**Polish Stage:** Michał Wiśniewski - Feel - Źrganek

**WWW.TOPCHICAGO.ORG**

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave, Chicago

Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by **aetna**  
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave







# ADULT CONFIRMATION

## Fall 2026

The Adult Confirmation Process of the Archdiocese of Chicago is a pre-sacramental program for adults (18 and older) who have already received the Catholic sacraments of Baptism and First Holy Communion and are seeking to receive the sacrament of Confirmation.

**Adults who have not received the Catholic sacraments of Baptism and First Holy Communion should contact their local parish to join the OCIA process.**

The Adult Confirmation sessions are offered on Zoom in English and Spanish (**Flyer**).

### Preparation Class Dates

Wednesdays: September 23, 30, October 7, 14, 21, 28, November 4, 11, 18. | 7 – 9 p.m.

### English Adult Confirmation Mass

Thursday, November 12, 2026 | 7 p.m.  
Queen of All Saints Basilica  
6280 North Sauganash Avenue, Chicago IL 60646

### Registration Process

1. Registration opens on August 24, 2026
2. **Register here** or by scanning the **QR code**
3. Pay \$150 fee (due at the time of registration)
4. Registration closes September 11, 2026 at 6 p.m. (or when capacity is reached)
5. You will receive the Zoom meeting link the week classes start.

For more information, please **visit our website**.  
For questions, please email  
**adultconfirmation@archchicago.org**, or call **312.534.8351**.



### Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



**\$25 - Anonymous**

*(Special Intention)*

**\$25 - CBS**

*(In thanksgiving for graces received)*

### Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



## MARRIED IN 1976?

HAVE YOU REGISTERED FOR THE ANNUAL GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY MASS?

Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on **Sunday, September 13, 2026 at 2:30 p.m.**

The mass will be celebrated at Holy Name Cathedral, 735 North State Street, Chicago, IL 60654.

Please email [gwa@archchicago.org](mailto:gwa@archchicago.org) or contact your parish office with any questions. To register online, please visit [pvm.archchicago.org/events/golden-wedding](http://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding).

To register, please click [here](#) or scan the QR code.

**We hope to see you there!**



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



## ZAWARLIŚCIE SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA W 1976 ROKU?

CZY ZAREJESTROWALIŚCIE SIĘ JUŻ NA MSZĘ ŚWIĘTĄ Z OKAZJI 50-TEJ ROCZNICY ŚLUBU?

Małżeństwa obchodzące 50-tą rocznicę ślubu z Archidiecezji Chicago są zaproszone do wzięcia udziału we Mszy Świętej, która zostanie odprawiona przez Kardynała Cupicha w niedzielę **13 września 2026 roku o godzinie 2:30 p.m.** Msza odbędzie się w parafii Holy Name Cathedral, 735 North State Street, Chicago, IL 60654.

Więcej informacji drogą mailową pisząc na adres [gwa@archchicago.org](mailto:gwa@archchicago.org) lub skontaktować się z biurem parafialnym. Zarejestrować się na stronie internetowej: [pvm.archchicago.org/events/golden-wedding](http://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding).

Proszę zarejestrować się **TUTAJ** lub zeskanować QR kod.

**Mamy nadzieję, że spotkamy się tam z Państwem!**







Drodzy Parafianie i Przyjaciele,  
Wielu z nas, dzięki współczesnym środkom komunikacji, może być na bieżąco z tym, co dzieje się w Kościele. Zarówno w wymiarze lokalnym, jak i powszechnym. Niesłabnącym zainteresowaniem świata cieszy się Papież Leon XIV, pierwszy Papież Amerykanin w historii Kościoła. Tysiące ludzi gromadzi

się na Placu św. Piotra w czasie śródkowych audiencji generalnych czy niedzielnej modlitwy „Anioł Pański”. Oprócz niespodziewanych spotkań, śmiesznych sytuacji czy gestów papieskiej dobroci, czułości i życzliwości, mamy możliwość docierać do słów papieża Leona XIV. Można zajrzeć na oficjalne strony internetowe mediów watykańskich, czy słuchać serwisu Radia Watykańskiego, który transmitują również nasze amerykańskie i polskie rozgłośnie radiowe.

Aby znaleźć źródło i sens papieskiego posługiwania Papieża Leona XIV, musimy sięgnąć do fragmentu Ewangelii, przeznaczonego do odczytania na dzisiejszą niedzielę. Od II poł. IV wieku katolicy interpretują ten tekst jako jednoznacznie mówiący o prymacie (pierwszeństwie) biskupa Rzymu, następcy św. Piotra.

Cezarea, o której wspomina Ewangelia, leżała blisko źródeł Jordanu. Jedna z grot skalnych, z których wypływa ta rzeka, została już w III w przed Chrystusem poświęcona greckiemu bożkowi i nimfom. Na szczycie została wybudowana świątynia ku czci Cezara Augusta. Natomiast syn Heroda Wielkiego, Filip, rozbudował tę miejscowość i nazwał Cezareą Filipową. W umysłach Żydów, którzy czcili Boga Jahwe, bałwochwalstwo budziło oburzenie, odrzę i gniew. Wspomniana grota przypominała bramę wiodącą do czeluści piekielnych, królestwa szatana. Ludzie żywili nadzieję, że te bramy piekielne otworzą się pewnego dnia i wstrząsną skałą, na której stoi bluźniercza świątynia, i pochłoną ją w otchłanie piekielne.

Na tym właśnie miejscu, pełnym grozy, miał miejsce dialog Jezusa, Syna Boga żywego, z rybakiem Szymonem, synem Jony. Jezus mówi o innej skałę, na której zbuduje inną świątynię – Kościół Boży. Żadne moce piekielne nigdy go nie przemogą, chociaż będą nieustannie w tę skałę uderzały. Jezus – budowniczy Kościoła, położył fundament, na którym buduje świątynię dla Boga z żywych kamieni. Budowa ta zostanie zakończona dopiero wtedy, gdy Jezus powtórnie przyjdzie na świat przy końcu czasów.

Cała rolę, zadanie i posłannictwo Piotra w Kościele Jezus określił za pomocą trzech metafor: skałą, władzą kluczy oraz związywanie i rozwiązywanie. Na tym tekście opiera się władza każdorazowego papieża, który jest namiestnikiem Jezusa na ziemi i następcą św. Piotra. Każdy papież jest Piotrem swoich czasów. Jest on skałą dla Kościoła, ma w nim władzę kluczy, może związywać i rozwiązywać.

Papież Leon XIV, Piotr naszych czasów, zatroskany o dobro świata i każdego człowieka, zachęca nas dzisiaj do wpatrywania się w Jezusa – Mesjasza, który jest synem Boga żywego. I jak w dniu wyboru na Stolicę św. Piotra, nadal liczy na naszą modlitwę, by mógł naśladować Jezusa Chrystusa – Dobrego Pasterza i Głowę całego Kościoła.

Proszę was wszystkich o modlitwę za Papieża, aby jak najlepiej, kierując się światłem Ducha świętego mógł pełnić swoją pasterską rolę w Kościele Chrystusowym. Módlmy się również, aby w swoim napiętym planie Papież Leon XIV znalazł czas na przyjazd do Stanów Zjednoczonych, a szczególnie naszej archidiecezji, w której się urodził i wzrastał. Módlcie się również o wzrost powołań do stanu kapłańskiego i zakonnego. Jak widzimy seminaria duchowne na całym świecie w tym również i w Stanach Zjednoczonych i w Polsce pustoszeją. Wierzę, że wizyta Papieża rozbudzi na nowo wiarę, szczególnie w młodych ludziach.

Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim którzy ogłaszają się w naszym biuletynie parafialnym. To właśnie dzięki nim i ich ofiarności w każdy weekend otrzymujemy biuletyn z nowymi wiadomościami. Proszę was abyście popierali naszych sponsorów, korzystali z ich biznesów, a odwiedzając ich podziękowali za ich życzliwość. Zaznaczcie w swoich kalendarzach daty największego polonijnego festiwalu w Chicago TASTE OF POLONIA w Centrum Kopernikowskim. Ponad 50 zespołów i wykonawców, wiele stoisk, wspianała kuchnia i wiele różnych atrakcji czeka na gości w „Labor Day Weekend” czyli od 4-go do 7-go września. Niech Miłosierny Pan błogosławi wszystkim. Szczęść Boże.

Ks. Tadeusz Dzieszko  
Proboszcz

### ***Sprzedaż róż w uroczystość Wniebowzięcia NMP***

Mary i Terry Oates chcieliby podziękować każdemu, kto sprzedawał, kupował lub modlił się w ciszy o powodzenie sprzedaży róż w dniu 15 sierpnia. Ze sprzedaży róż zebrano łącznie \$812 na rzecz kuchni i banku żywności „Sancta Maria, Mater Dei Kitchen/ Food Pantry” w Nigerii. Ponownie dziękujemy wszystkim, którzy pomogli w ten czy inny sposób. Jesteście uosobieniem tego, co wyznajemy co tydzień: „Kościół jest jeden, święty, powszechny i apostołski!”. Niech Bóg Wam wszystkim obficie błogosławi!



### ***Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny***

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



### **Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Teraz i na wieki!**



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „*W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.*” Wypełniając swoją misję, Liga przyznaje Stypendia Formacyjne i Akademickie księżom z Polski studiującym w Rzymie, studentom polonijnym w USA oraz wspomaga kwalifikowane organizacje charytatywne. Twoja szczodroblowość to sprawiła!

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy emeritus Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. ***Druza składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w tą niedzielę, 23-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.*** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkich dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

*Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:*

[www.catholicleaguepolonia.org](http://www.catholicleaguepolonia.org)

### **Ministranci**

Bycie ministrantem to zaszczytna służba przy ołtarzu, która polega na pomaganiu kapłanowi podczas Mszy Świętej i innych nabożeństw. Oznacza to bycie blisko Boga, dawanie dobrego przykładu rówieśnikom oraz aktywne uczestnictwo w życiu naszej parafii. Służba liturgiczna to jednak nie tylko obowiązki – to również wspólna wspólnota, braterstwo i wspólna zabawa!

Serdecznie zapraszamy nowych kandydatów do dołączenia do naszej grupy. Zapraszamy zarówno chłopców, jak i dziewczynki (przyjmujemy chętnych już od pierwszej klasy szkoły podstawowej). Rodziców zainteresowanych dziećmi bardzo prosimy o bezpośredni kontakt do współkoordynatorki ministrantów, Marii Borzeckiej, poprzez wiadomość SMS pod numer: 708-793-6073.

### **Kim jest dla mnie Jezus?**

Istnieją pytania, na które udziela się odpowiedzi wiele razy w życiu. Jedno z nich brzmi: „Kim jest dla mnie Jezus?”. Spróbujmy dziś na nie odpowiedzieć. Na modlitwie zamknijmy oczy i wyobraźmy sobie, że On sam do nas podchodzi. Stojąc z Nim twarzą w twarz, zadajmy sobie to pytanie. Odpowiedzmy na nie szczerze, nie ukrywając kłopotliwych uczuć, takich jak złość czy poczucie opuszczenia przez Boga i przez ludzi. Co czujemy w sercu? Jaka jest nasza odpowiedź? Jezusa nie interesuje poprawna odpowiedź, lecz prawda. A jeśli nie wiemy, co powiedzieć, bo czujemy pustkę, to również powiedzmy to Jezusowi. On zawsze się cieszy, kiedy słyszy nasze wołanie, także w bezradności. W ten sposób odkrywamy, że On jest naszym Zbawicielem i że tylko On może nam pomóc.

*Jezu! Potrzebuję Ciebie. Bez Ciebie nie potrafię żyć. Podchodzę bliżej Ciebie, bo pragnę mocno przytulić się do Twego Serca, bo przy Tobie, moim Zbawicielu, czuję się bezpiecznie.*

### **Zmiany w naszym biuletynie: nowy wygląd i nowe terminy**

W naszym biurze parafialnym nadchodzą zmiany! Ponieważ program Microsoft Publisher zostanie wycofany w październiku 2026 roku, przechodzimy na program Canva Pro aby wykonać nasz biuletyn parafialny.

Ze względu na to, że uczymy się zupełnie nowej aplikacji, w ciągu najbliższych kilku tygodni biuletyn może wyglądać nieco inaczej. Prosimy o cierpliwość i wyrozumiałość podczas gdy nasz personel uczy się nowego programu i pracuje nad jego opanowaniem.

Ta zmiana wpływa również na nasz harmonogram. Tworzenie układu graficznego zajmuje więcej czasu w tym okresie przejściowym, a nasza drukarnia przesunęła termin nadsyłania materiałów na wcześniejszą godzinę.

### **Nowe wytyczne dotyczące nadsyłania materiałów:**

- **Nowy termin:** Wszystkie artykuły muszą być dostarczone do **poniedziałku do godziny 5:00 pm**, począwszy od **31 sierpnia**.

- **Wymagane adresy e-mail:** Prosimy wysłać wszystkie artykuły na dwa adresy:

[cstrader@archchicago.org](mailto:cstrader@archchicago.org)

i [enienajadlo@archchicago.org](mailto:enienajadlo@archchicago.org).

- **Akceptowane formaty:** Materiały należy przysyłać wyłącznie w formacie **Microsoft Word, PDF** lub **JPEG**.

Ze względu na rygorystyczny harmonogram drukarni, artykuły nadesłane po terminie nie będą mogły być opublikowane w najbliższy weekend.

Dziękujemy za współpracę i nieustanne wsparcie w dążeniu do usprawnienia naszej komunikacji i czynienia wszystkiego na większą chwałę Bożą!



### Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych na rok 2026-2027

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętych, w okresie od 1 września 2026 r. do 31 lipca 2027 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń w biurze parafialnym. Jeśli pojawiają się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.

Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!



## Taste of Polonia 2026

FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

LABOR DAY WEEKEND  
4 – 7 WRZEŚNIA

NIEZALEŻNIE OD POGODY



Michał  
Wiśniewski  
akustyk

Feel

Organek

4 dni - 3 sceny - Ponad 50 wykonawców

Wspaniała rozrywka dla całej rodziny - Mini golf - Pokazy motocyklowe

Wspaniałe polskie jedzenie i picie - Kasyno - Projekcje filmowe - Konkursy z nagrodami

Wystawy artystyczne - Gry i zabawy dla dzieci - Warsztaty plastyczne - Gra w podchody

[WWW.TOPCHICAGO.ORG](http://WWW.TOPCHICAGO.ORG)

Copernicus Center  
5216 W Lawrence Ave,  
Chicago



Bezpłatny parking i transport na festival:  
Polonia Express powered by **aetna**,  
Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave



# XIII Polonijna Pielgrzymka Rowerowa z Chicago do Merrillville

**12**  
września 2026  
sobota

Sacred Heart Church • 8245 W. 111th St., Palos Hills, IL 60465

zbiórka o 7:30 rano - wyruszamy o 9:00 rano

Koszt: \$40 - osobiscie, \$45 - online • Wiek: 16+ • Trasa: 36 mil

Informacje oraz zapisy

[www.roverowa.polonijnapielgrzymka.com](http://www.roverowa.polonijnapielgrzymka.com)

### Potrzebny pracownik do utrzymania budynków parafialnych

Parafia poszukuje pracowników do utrzymania budynków parafialnych na pół etatu. Jeśli posiadasz wiedzę i doświadczenie we wszystkich fazach utrzymania budynku, w tym instalacje elektryczne, hydrauliczne, HVAC, stolarstwo, wiedza i doświadczenie z narzędziami ręcznymi i elektrycznymi oraz o ogólnym sprzątnięciu, przyjdź do biura parafialnego w tygodniu i wypełnij aplikację.

### Uwaga WSZYSCY Wolontariusze

Wszyscy wolontariusze pracujący z dziećmi w Archidiecezji muszą pamiętać, że ukończenie szkolenia Virtus „Protecting God’s Children” (Ochrona Dzieci Bożych) oraz przejście weryfikacji przeszłości (background check) są obowiązkowe przed rozpoczęciem wolontariatu. Dotyczy to katechetów REF, katechetów SPRED, duszpasterzy młodzieży, rodziców pomagających przy ministrantach i grupach młodzieżowych oraz nauczycieli Polskiej Szkoły. Prosimy o rozpoczęcie tego procesu już dziś!

## *Parish Information ~ Informacje Parafialne*

### **Baptism**

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

### **Reconciliation**

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

### **Marriage**

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

### **Anointing of the Sick**

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

### **Holy Communion for the sick/First Friday**

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

### **Chrzest św.**

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

### **Spowiedź św.**

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

### **Sakrament Małżeństwa**

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

### **Sakrament Namaszczenia Chorych**

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

### **Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki**

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

## *Please Pray For The Sick*

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

*Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Jessica Eisenschenk, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Julie Krizka, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia & Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Amparo Ocampo, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Theresa Pytlewicz, Natalia Rivera, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Teresa Smolarczyk, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Augustin Yopez*

## *Módlmy Się Za Chorych*

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

I will place the key of the House of David on Eliakim's shoulder;  
when he opens, no one shall shut,  
when he shuts, no one shall open. (Is 22:22)

### Psalm:

Lord, your love is eternal; do not forsake the work of your hands. (Ps 138)

### Second Reading:

For from him and through him and for him are all things.  
To him be glory forever. Amen. (Rom 11:36)

### Gospel:

"I will give you the keys to the kingdom of heaven.  
Whatever you bind on earth shall be bound in heaven;  
and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." (Mt 16:19)

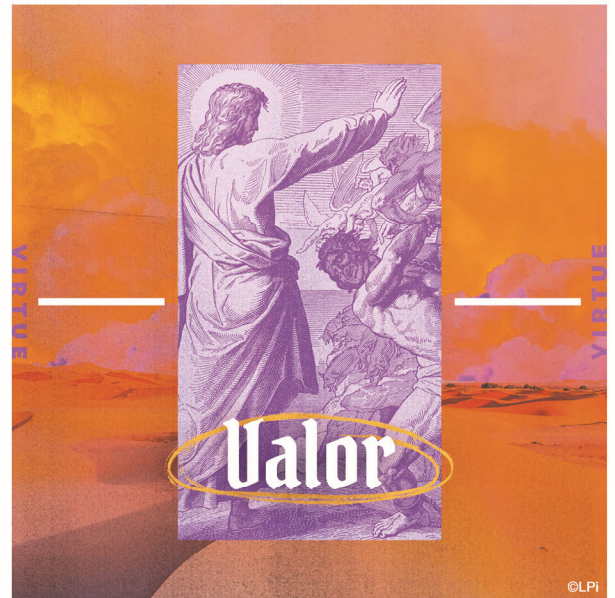
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Who do you say that I am?" Jesus asks his apostles. Peter is the first to answer. He knows who Jesus is. Do we? In everything we do and everything we are, let us say together with Peter: "You are the Christ, the Son of the Living God."

## Observances for the week of August 23, 2026

|                     |                                                |
|---------------------|------------------------------------------------|
| <b>Sunday:</b>      | 21st Sunday in Ordinary Time                   |
| <b>Monday:</b>      | St. Bartholomew, Apostle                       |
| <b>Tuesday:</b>     | St. Louis; St. Joseph Calasanz, Priest         |
| <b>Thursday:</b>    | St. Monica                                     |
| <b>Friday:</b>      | St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church |
| <b>Saturday:</b>    | The Passion of St. John the Baptist            |
| <b>Next Sunday:</b> | 22nd Sunday in Ordinary Time                   |



## Virtues, Explained!

Though valor itself is not a cardinal or theological virtue, as a Latin-based word that means "strength," we associate it with the gift of fortitude. It conjures an image of fortitude on the battlefield — of fidelity to the good fight, regardless of the coming attack.

## Prayer for the Pope

Dear God,  
Be with Our Holy Father in his ministry. Bless, anoint, and protect him in his comings and goings. Inspire his words, direct his interactions, guide his prayer. Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

### Only Peter Has the Answer

“What do you think of the Pope?”

After the election of Pope Leo XIV in 2025, all my non-Catholic friends texted me this question. The result of the papal conclave was dominating the news cycle, and everyone was curious about this man who would now be so prominent on the world stage, making me temporarily popular with people who apparently need more (and better) Catholics in their lives.

In today’s Gospel, we see Jesus entrust Peter and his heirs with the stewardship of the kingdom here on earth, creating an unbroken line of authority which stretches through the millennia all the way to our current Pope — whoever he is at the time you are reading this.

I don’t know if you like the Pope. The same goes for your local bishop and your pastor. If a friend texted you, “What do you think of him?” I have no idea how you would respond.

All I know is this: it doesn’t really matter. What really matters is what we would say if a friend texted us the same question about Jesus Christ: “What do you think of him, and why?”

In today’s Gospel, Jesus doesn’t ask his disciples to take an IQ test. He doesn’t try to find out which one is the nicest, the hardest worker, the most humble, or even the holiest.

He asks a very simple question: “Who do you say that I am?”

Peter has the answer.

I am not Catholic because I like the Pope. I am not Catholic because the human representatives of the Church have anything to offer me (they often do, but this is beside the point).

I am Catholic because only Peter has the answer.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that?

### Catholic Life Explained

#### Question:

In Sunday school, the students are studying the Ten Commandments. I know that kids are important in the eyes of God, so I’m just wondering why there isn’t a commandment about honoring children.

#### Answer:

Commandments provide EOO-Equal Opportunity for Observance! They are meant for everyone, children as well as adults. There are several assumptions that would make such a commandment a bit redundant. One, children are entrusted to the care of their parents. So, respect, love, and care — as well as teaching them — are assumed to be part of the responsibility of parents. They are the first teachers in the ways of faith and, as such, participate in God’s work of loving and creating. The child has the obligation and responsibility towards their parents. Only when they are adults will they make decisions on their own.

In Biblical times, and in many societies today, children are responsible for caring for elderly parents, providing for their needs. In our culture today, too often kids have more rights than responsibilities, and oftentimes long before they are able to handle them. If we follow the Commandment of Jesus to love others and treat them as we would want to be treated, everyone is included, children too.



## Prayer

Jesus, now I can tell everyone that you are Christ, our Savior.

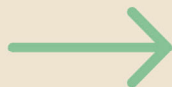
## Mission for the Week

I will share my favorite Bible verse about Jesus with a friend.

## Sharing the Gospel

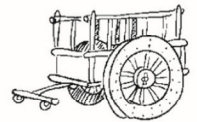
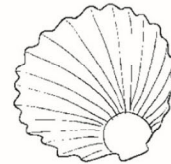
In this Gospel, Jesus asked his disciples not to tell anyone that he was the Christ, the Messiah, the Savior. It is hard to keep a secret. When you are told a secret, the first thing you want to do is tell everyone you meet. If you were blind and Jesus made you see, it would be difficult to keep it a secret. You would probably run here and there telling everyone.

Now color  
the picture!

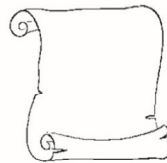


Which picture name **begins** with this letter?  
Circle the picture that starts with that sound.

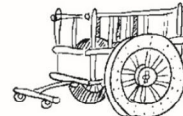
J



C



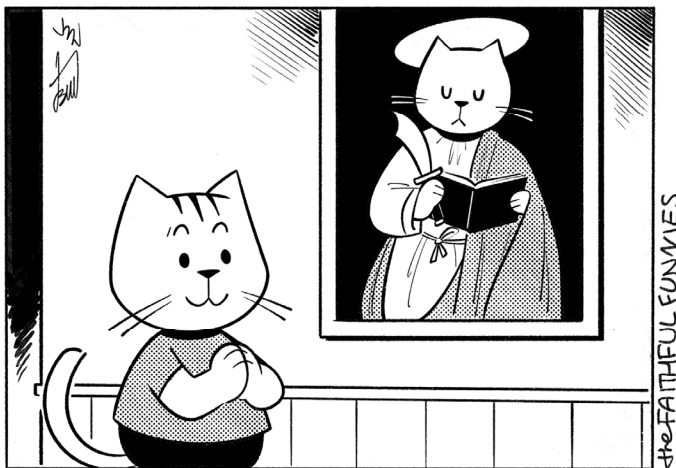
S



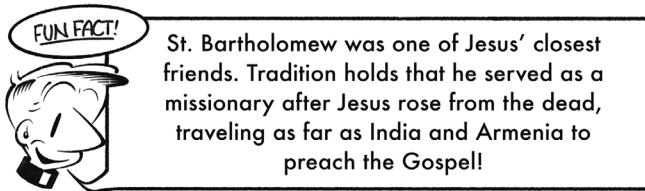
## 21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME



"Who is a kitten's favorite Apostle?"



"St. Bartholo**MEW**."



## 21<sup>ST</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME





